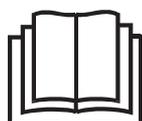


## D.IGLU12

### Condizionatore Portatile R290



NOTA BENE:



Prima di mettere in funzione il condizionatore, si prega di leggere attentamente il manuale di istruzioni e conservarlo per futura referenza.



Sistemi per la climatizzazione

## | **Contenuto**

Misure di sicurezza .....	2
Precauzioni .....	3
Avvertenze (solo per l'uso del refrigerante R290/R32) .....	4
Preparazione.....	8
Installazione .....	9
Funzionamento .....	12
Manutenzione.....	15
Diagnosi dei guasti.....	16
Note di progettazione e conformità .....	17
NOTA.....	18

## Contenuto



Questo simbolo indica che ignorare le istruzioni può risultare nella morte o lesioni gravi.



**Avvertenza:** Per prevenire il rischio di morte o lesioni all'utente o ad altre persone e di danni alle cose, è necessario seguire le seguenti indicazioni. Ignorare le istruzioni può risultare nell'uso scorretto dell'apparecchio e causare morte, lesioni o danni.

L'installazione deve avvenire in accordo con le istruzioni di installazione. L'installazione errata può risultare in perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Utilizzare solo accessori e componenti inclusi, e attrezzi adeguati per l'installazione. L'uso di componenti non standard può causare perdite di acqua, scariche elettriche, fiammate e lesioni o danni alle cose.

Assicurati che la presa usata sia dotata di messa a terra e abbia il corretto voltaggio. Il cavo di alimentazione è dotato di una spina a tre poli con messa a terra per prevenire le scariche elettriche. Le informazioni sul voltaggio si trovano nella targhetta di specifiche dell'apparecchio.

Questo apparecchio deve essere collegato ad una presa a muro con messa a terra. Se la presa a muro che si intende utilizzare non ha un'adeguata messa a terra o non è protetta da un fusibile asincrono o da un interruttore automatico, dovrai considerare che il fusibile o l'interruttore automatico adeguato sarà determinato dal voltaggio massimo dell'apparecchio. Il voltaggio massimo è indicato sulla targhetta delle specifiche tecniche situata sull'apparecchio, è importante far installare da un elettricista qualificato la presa adeguata.

Installare l'apparecchio su una superficie piana e solida. In caso contrario si potrebbero verificare danni o rumore e vibrazioni eccessivi.

L'apparecchio deve essere mantenuto libero da ostruzioni per il suo corretto funzionamento e per ridurre i rischi per la sicurezza.

NON alterare la lunghezza del cavo di alimentazione e non utilizzare una prolunga per alimentare l'apparecchio.

NON usare un'unica presa per alimentare vari apparecchi elettrici. Un'alimentazione inadeguata può causare fiammate o scariche elettriche.

NON installare il tuo condizionatore in un ambiente umido, quale un bagno o una lavanderia. Un eccessivo contatto con acqua può causare il corto circuito delle componenti elettriche.

NON installare l'apparecchio in un ambiente esposto a gas combustibile, che potrebbe causare un incendio.

L'apparecchio dispone di rotelle per facilitarne lo spostamento. Assicurati di non usare le rotelle su tappeti spessi o sopra oggetti, in quanto potrebbe risultare in un ribaltamento.

NON mettere in funzione un apparecchio che è stata fatta cadere o risulta danneggiata.

L'apparecchio con funzione di riscaldamento deve essere collocato ad almeno 1 metro di distanza da materiali combustibili.

Non toccare l'apparecchio se hai le mani bagnate o umide o stando a piedi nudi.

Se il condizionatore d'aria viene inavvertitamente rovesciato durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegarlo dalla fonte di alimentazione elettrica. Assicurarsi che l'apparecchio non mostri danni. Se si sospetta che l'apparecchio sia stato danneggiato, contattare un tecnico specializzato o chiamare il servizio clienti per assistenza.

In caso di temporale, la fonte di alimentazione deve essere scollegata per evitare potenziali danni al macchinario causati dai fulmini.

Il tuo condizionatore dovrebbe essere usato in condizione protetta dall'umidità, ad esempio acqua di condensa, spruzzi, ecc. Non posizionare o conservare il condizionatore in ambienti dai quali può cadere in acqua o in altro liquido. Se ciò dovesse accadere, stacca immediatamente la spina.

Tutto il cablaggio deve essere eseguito rigorosamente in conformità dello schema elettrico posto all'interno dell'apparecchio.

Il circuito stampato dell'apparecchio (PCB) è progettato con un fusibile per fornire protezione da sovraccarico di corrente. Le specifiche del fusibile sono riportate sul circuito stampato, come da esempio: T 3.15A/250V, ecc.

## | Contenuto

### Precauzioni

Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non sia dietro supervisione o che abbiano ricevuto una formazione circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio in modo da comprenderne i potenziali pericoli. I bambini non devono mai giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono mai essere eseguite da bambini senza supervisione (norma applicabile nei paesi europei)

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche o mentali sensoriali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionati o siano stati istruiti sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro salvaguardia. (norma applicabile in altri paesi eccetto i paesi europei)

I bambini devono essere costantemente sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio (si i bambini devono essere costantemente sorvegliati in presenza dell'apparecchio)

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, questo dovrà essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale qualificato in modo da evitare rischi.

Prima della pulizia o di altro tipo di manutenzione, l'apparecchio deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione.

Non rimuovere i coperchi fissi. Non mettere in funzione l'apparecchio se è stato fatto cadere o si presenta danneggiato.

Non far passare il cavo di alimentazione sotto moquette o tappeti. Non coprire il cavo con tappeti, stuoie o rivestimenti simili. Non far passare il cavo sotto mobili o elettrodomestici. Posizionare il cavo lontano dall'area di maggior passaggio e dove non sarà di inciampo.

Non utilizzare l'apparecchio in presenza di cavo spina, fusibile o interruttore danneggiati. Discarta l'apparecchio o restituisilo ad un centro di assistenza specializzato per verifica o riparazione.

Per ridurre il rischio di incendi o scariche elettriche, non utilizzare con questa ventola un telecomando per il controllo della velocità.

Questo apparecchio deve essere installato in conformità con le normative elettriche nazionali.

Contattare un tecnico autorizzato per la riparazione o la manutenzione di questo apparecchio.

Contattare l'installatore autorizzato per l'installazione di questo apparecchio.

Non coprire o ostruire le griglie di ventilazione.

Non usare questo prodotto per usi diversi da quelli descritti nel manuale di istruzioni.

Prima di procedere alla pulizia, avere cura di spegnere l'alimentazione e scollegare la spina dell'apparecchio.

Staccare l'alimentazione in caso si avvertano suoni e odori anomali o fumo provenienti dall'apparecchio.

Non premere i tasti del pannello di controllo se non con le dita.

Non rimuovere i coperchi fissi. Non mettere in funzione l'apparecchio se è stato fatto cadere o si presenta danneggiato.

Non accendere o spegnere l'apparecchio attaccando o staccando la spina.

Non usare sostanze chimiche pericolose per pulire o entrare in contatto con l'apparecchio. Non mettere in funzione l'apparecchio in presenza di sostanze infiammabili o vapori quali alcool, insetticidi, benzina, ecc.

Durante il trasporto, mantenere sempre il condizionatore in posizione verticale e mantenerlo su una superficie stabile e piana quando in uso.

Contattare sempre una persona qualificata per effettuare le riparazioni. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, sostituirlo con un nuovo cavo di alimentazione ottenuto dal produttore dell'apparecchio. Mai ripararlo.

Quando si stacca la spina, tenerla dalla testa della spina, non tirarla mai dal cavo.

Spegnere l'apparecchio quando non è in uso.

## Avvertenze (solo per l'uso del refrigerante R290 / R32)

Non utilizzare strumenti per accelerare il processo di scongelamento o per pulire, a meno che non siano quelli raccomandati dal produttore.

L'apparecchio deve essere posto in un locale senza fonti di calore a funzionamento continuo (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas funzionante o un riscaldatore elettrico funzionante).

- Non perforare o bruciare.

Tieni presente che i refrigeranti possono non avere odore.

- L'apparecchio D.IGLU12 deve essere installato, utilizzato e conservato in un ambiente con superficie maggiore di 9 m<sup>2</sup>

Rispettare le norme nazionali sui gas.

Mantenere le griglie di ventilazione libere da ostruzioni.

L'apparecchio deve essere conservato in modo da evitare danni meccanici.

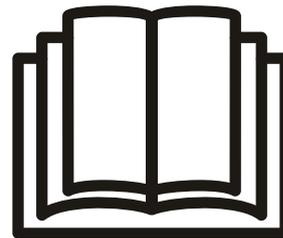
L'apparecchio deve essere tenuto in un'area ben ventilata e in una stanza le cui dimensioni devono corrispondere alle dimensioni specificate per il suo funzionamento.

Chiunque lavori o apra il circuito refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido emesso da un'ente accreditato dal settore, che attesti la competenza nel maneggiare i refrigeranti in modo sicuro in conformità con le specifiche riconosciute dal settore di riferimento.

La manutenzione deve essere eseguita come raccomandato dal produttore dell'apparecchio. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona competente ad usare refrigeranti infiammabili.



Attenzione: Rischio di fiammate / materiali infiammabili.  
(Richiesto solo per le unità R32 / R290)



NOTA BENE: Leggere attentamente questo manuale prima di installare o utilizzare il nuovo apparecchio di climatizzazione. Assicurati di conservare questo manuale per futura referenza.

Spiegazione dei simboli visualizzati sull'apparecchio (solo per l'apparecchio che adotta il refrigerante R32/R290):

	Avvertenza	Questo simbolo indica che l'apparecchio ha utilizzato un refrigerante infiammabile. Se il refrigerante fuoriesce e viene esposto ad una fonte di calore esterna, sussiste il rischio di incendio.
	Attenzione:	Questo simbolo indica che il manuale operativo deve essere letto attentamente.
	Attenzione:	Questo simbolo indica che il personale tecnico deve maneggiare questo apparecchio facendo riferimento al manuale di installazione.
	Attenzione:	Questo simbolo indica che le informazioni sono disponibili sul manuale operativo o sul manuale di installazione.

## Avvertenze (solo per l'uso del refrigerante R290 / R32)

1. Per il trasporto di apparecchiature contenenti refrigeranti infiammabili Vedi Norme di trasporto.

2. Per l'etichettatura dell'apparecchio usando simboli Vedi Normativa locale.

3. Per lo smaltimento di equipaggiamento che usa refrigeranti infiammabili Vedi Normativa nazionale.

4. Conservazione di attrezzature / apparecchi

La conservazione dell'apparecchio deve essere conforme alle istruzioni del produttore.

5. Stoccaggio di apparecchio imballato (invenduto)

L'imballaggio deve essere costruito in modo tale che un eventuale danno meccanico all'apparecchio all'interno dell'imballaggio non provochi una perdita di refrigerante.

Il numero massimo di unità autorizzate ad essere stoccate insieme è determinato dalle normative locali.

6. Informazioni nella manutenzione

Controlla l'area

Prima di iniziare a lavorare su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, sono necessari controlli di sicurezza per garantire che il rischio di ignizione sia ridotto al minimo. Per la riparazione del sistema di refrigerazione è necessario attenersi alle seguenti precauzioni prima di eseguire interventi sul sistema.

2) Procedura di lavoro

Il lavoro deve essere svolto secondo una procedura controllata in modo da ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante l'esecuzione del lavoro.

3) Area generale di lavoro

Tutto il personale di manutenzione e le altre persone che lavorano nell'area devono essere istruiti sulla natura del lavoro da svolgere. Evitare di effettuare il lavoro in ambienti piccoli. L'area intorno alla zona di lavoro deve essere isolata. Accertarsi che le condizioni all'interno dell'area di lavoro siano state messe in sicurezza in termine di materiali infiammabili.

4) Controllo per la presenza di refrigerante

L'area deve essere controllata con l'apposito rilevatore di refrigerante prima e durante il lavoro, per garantire che il tecnico sia a conoscenza di atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che l'attrezzatura utilizzata per il rilevamento delle perdite sia idoneo all'uso con refrigeranti infiammabili, vale a dire senza scintilla, adeguatamente sigillata o a sicurezza intrinseca.

5) Presenza di un estintore

Se devono essere eseguiti lavori a caldo sull'attrezzatura di refrigerazione o su parti limitrofe, tenere a portata di mano attrezzature di estinzione adeguate. Tenere un estintore a polvere o a CO<sub>2</sub> vicino all'area di ricarica.

6) Evitare fonti di ignizione

E' assolutamente vietato l'utilizzo di qualsiasi fonte di ignizione da parte di chi svolge un lavoro su un sistema di refrigerazione che comporti l'esposizione di tubazioni contenenti o che abbiano contenuto

liquido refrigerante infiammabile, in modo tale da evitare il rischio

di incendio o esplosione.

Tutte le possibili fonti di ignizione, incluso le sigarette accese, devono essere tenute sufficientemente lontane dal luogo di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento dell'apparecchio, durante il quale il refrigerante infiammabile può essere rilasciato nelle aree circostanti. Prima di iniziare il lavoro, è necessario ispezionare l'area attorno all'apparecchio per assicurarsi che non vi siano sostanze infiammabili o rischi di ignizione. Devono essere obbligatoriamente esposti i cartelli "Vietato fumare".

7) Area ventilata

Assicurarsi che l'area di lavoro sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata prima di introdursi nel sistema o condurre lavori a caldo. Mantenere un livello di ventilazione costante durante l'esecuzione del lavoro. La ventilazione dovrebbe essere in grado di disperdere in modo sicuro il refrigerante eventualmente rilasciato e di espellerlo all'esterno.

8) Controlli per l'attrezzatura di refrigerazione

In caso di sostituzione di componenti elettrici, questi devono essere idonei allo scopo e conformi alle specifiche. Le linee guida di manutenzione e di assistenza fornite dal produttore devono essere seguite in ogni momento. In caso di dubbio, consultare l'assistenza tecnica del produttore. Eseguire i seguenti controlli sugli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili:

La dimensione della ricarica è proporzionale alle dimensioni della stanza in cui sono installate le parti contenenti refrigerante; Le prese di ventilazione stanno funzionando adeguatamente e non sono ostruite;

Se viene utilizzato un circuito refrigerante indiretto, il circuito secondario deve essere verificato per controllare la presenza di refrigerante; L'etichettatura dell'attrezzatura appare visibile e leggibile. L'etichettatura e i segni illeggibili devono essere corretti; I tubi o i componenti di refrigerazione sono installati in una posizione tale che è improbabile che vengano esposti a sostanze che possano corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti non siano costruiti con materiali resistenti alla corrosione o sono adeguatamente protetti dalla corrosione.

9) Controllo dei componenti elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono essere precedute da controlli iniziali di sicurezza e da procedure di ispezione dei componenti. In caso di guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, non collegare l'alimentazione elettrica al circuito finché il guasto non viene risolto. Se il guasto non può essere risolto nell'immediato ma è necessario continuare l'operazione, deve essere utilizzata temporaneamente un'alternativa adeguata. Ciò deve essere segnalato al proprietario dell'apparecchio in modo che tutte le parti ne siano avvisate.

I controlli iniziali di sicurezza devono includere:

Che i condensatori siano scaricati: ciò deve essere eseguito in sicurezza per evitare il rischio di scintille;

Che non ci siano componenti elettrici e cavi sotto tensione durante la carica, il recupero o lo spurgo del sistema;

## | Avvertenze (solo per l'uso del refrigerante R290 / R32)

Che la messa a terra sia continua.

### 7. Riparazioni dei componenti sigillati

1) Durante la riparazione di componenti sigillati, è necessario staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio su cui si lavora prima di rimuovere qualsiasi coperchio sigillato, ecc. Nel caso fosse assolutamente necessario avere un'alimentazione elettrica dell'apparecchio durante la manutenzione, è necessario utilizzare nei momenti più critici un meccanismo permanente di rilevamento delle perdite che possa avvisare di una situazione potenzialmente pericolosa.

2) Prestare particolare attenzione a quanto segue per garantire che lavorando sui componenti elettrici, il rivestimento dell'apparecchio non venga alterato in modo tale da influire sul livello di protezione. Ciò include danni ai cavi, numero eccessivo di connessioni, terminali non conformi alle specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio errato delle ghiandole, ecc.

Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro.

Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di tenuta non siano danneggiati al punto da non servire più allo scopo di impedire l'ingresso di agenti infiammabili. Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore. NOTA: L'uso di sigillante al silicone può inibire l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature per il rilevamento delle perdite. Per lavorare sui componenti a sicurezza intrinseca non è necessario isolarli.

### 8. Riparazione dei componenti a sicurezza intrinseca

Non applicare carichi permanenti induttivi o capacitivi al circuito senza assicurarsi che ciò non superi la tensione e il voltaggio consentiti per l'apparecchiatura in uso. I componenti a sicurezza intrinseca sono gli unici su cui si può lavorare in presenza di un'agente infiammabile. L'apparecchio di test deve avere lo standard corretto. Sostituire i componenti solo con parti specificate dal produttore. Parti diverse potrebbero provocare l'ignizione del refrigerante nell'atmosfera a causa di una perdita.

### 9. Cablaggio

Verificare che il cablaggio non sia sottoposto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, spigoli taglienti o altre condizioni avverse. Il controllo deve anche tenere conto degli effetti dell'usura o delle vibrazioni continue provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.

### 10. Rilevazione di refrigeranti infiammabili

In nessuna circostanza si devono utilizzare potenziali fonti di ignizione durante la ricerca o il rilevamento di perdite di refrigerante. Non utilizzare torce ad alogenuri (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi una fiamma nuda).

### 11. Metodi di rilevamento delle perdite

I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono considerati accettabili per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili. I rilevatori di perdite elettronici devono essere utilizzati per rilevare refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o richiedere una ri-calibrazione. (L'attrezzatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante.)

Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di ignizione e che sia adeguato al refrigerante utilizzato. L'attrezzatura di rilevamento delle perdite deve essere impostata su una percentuale del LFL (limite inferiore di infiammabilità) del refrigerante e deve essere calibrata sul refrigerante impiegato e sulla percentuale appropriata di gas (massimo 25%). I fluidi per il rilevamento delle perdite possono essere utilizzati con la maggior parte dei refrigeranti, ma l'uso di detergenti contenenti cloro deve essere evitato in quanto il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere il tubo di rame. In caso di sospetto di perdita, tutte le fiamme nude devono essere rimosse/estinte. Se viene rilevata una perdita di refrigerante che richiede la brasatura, tutto il refrigerante deve essere raccolto dal sistema o isolato (mediante valvole di intercettazione) in una parte del sistema lontano dalla perdita. L'azoto esente da ossigeno (OFN) deve quindi essere spurgato attraverso il sistema sia prima che durante il processo di brasatura.

### 12. Rimozione ed svuotamento

Quando si accede al circuito del refrigerante per effettuare riparazioni o per qualsiasi altro scopo devono essere usate le procedure convenzionali. Tuttavia, è importante seguire il protocollo suggerito poiché c'è il rischio di infiammabilità. Rispettare la seguente procedura:

Rimuovere il refrigerante;

Spurgare il circuito con gas inerte;

Evacuare;

Spurgare di nuovo con gas inerte;

Aprire il circuito tagliando o brasando.

La carica del refrigerante deve essere recuperata negli appositi cilindri di recupero. Il sistema deve essere lavato con OFN per mettere in sicurezza l'apparecchio. Potrebbe essere necessario ripetere questa procedura più volte. Non utilizzare per questa procedura aria compressa o ossigeno.

Il lavaggio deve essere compiuto eseguendo il pompaggio a vuoto nel sistema con l'OFN e continuando a riempire fino a raggiungere la pressione di esercizio, quindi sfiatando all'esterno e infine portando vuoto. Questo processo deve essere ripetuto fino a quando si ha più presenza di refrigerante all'interno del sistema. Quando viene utilizzata la carica finale di OFN, il sistema deve essere scaricato fino a raggiungere la pressione atmosferica per consentire la ripresa del lavoro. Questa operazione è assolutamente necessaria in caso di operazioni di brasatura sulle tubazioni.

Assicurarsi che l'uscita per la pompa a vuoto non sia vicina a fonti di ignizione e ci sia un'adeguata ventilazione.

### 13. Procedure di ricarica

Oltre alle procedure di ricarica tradizionali, è necessario rispettare i seguenti requisiti.

Evitare la contaminazione di diversi refrigeranti durante l'uso di apparecchiature di ricarica. I tubi o le tubazioni devono essere il più corto possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante in essi contenuto.

I cilindri devono essere mantenuti in posizione verticale.

## | Avvertenze (solo per l'uso del refrigerante R290 / R32)

Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato a una messa a terra prima di caricare il sistema con il refrigerante. Etichettare il sistema una volta completata la carica (se non è stato già fatto).

Prestare estrema attenzione a non riempire eccessivamente il sistema di refrigerazione. Prima di ricaricare il sistema, esso deve essere sottoposto a prova di pressione con l'OFN. Il sistema deve essere sottoposto a prova di tenuta al termine della ricarica, ma prima della messa in servizio. Al termine, deve essere effettuato un controllo di tenuta.

### 14. Messa fuori servizio

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia familiarità con l'apparecchiatura e tutte le sue specifiche. È buona norma assicurarsi che tutti i refrigeranti vengano recuperati in modo sicuro. Prima di eseguire il lavoro, è necessario prelevare un campione di olio e di refrigerante nel caso sia necessaria un'analisi prima di riutilizzare il refrigerante rigenerato. È essenziale che l'energia elettrica sia disponibile prima dell'inizio dell'attività.

a) Familiarizzarsi con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.

b) Isolare il sistema elettrico.

c) Prima di iniziare la procedura, assicurarsi che:

Siano disponibili attrezzature meccaniche per lo spostamento dei cilindri refrigeranti; e che tutti i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e utilizzati correttamente;

Tutti i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e utilizzati correttamente;

Il processo di recupero sia supervisionato in ogni momento da una persona competente;

Le attrezzature di recupero e i cilindri siano conformi agli standard previsti.

d) Se possibile, pompare a vuoto il sistema refrigerante.

e) Se non è possibile ottenere il vuoto, realizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso da tutte le parti del sistema.

f) Assicurarsi che il cilindro si trovi sulla bilancia prima di iniziare il recupero.

g) Avviare la macchina di recupero e operare secondo le istruzioni del produttore.

h) Non riempire eccessivamente i cilindri. (Non oltre l'80% di carica liquida).

i) Non superare la pressione di esercizio massima del cilindro, neanche momentaneamente.

j) Non appena i cilindri sono riempiti correttamente ed il processo è completo, assicurarsi che cilindri e attrezzatura siano immediatamente rimossi dal posto e che tutte le valvole di isolamento dell'apparecchiatura siano state chiuse.

k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

### 15. Etichettatura

L'apparecchiatura deve essere etichettata con la dichiarazione che

è stata messa fuori servizio e svuotata del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Assicurarsi che sull'attrezzatura sia presente un'etichetta che indica che l'apparecchiatura contiene refrigerante infiammabile.

### 16. Recupero

Quando si rimuove il refrigerante da un sistema, per manutenzione o dismissione, si consiglia di procedere sempre in modo sicuro. Nel momento di trasferire il refrigerante nei cilindri, assicurarsi che vengano utilizzati solo cilindri di recupero del refrigerante corretto. Assicurarsi di avere a disposizione un numero di cilindri sufficiente a contenere la carica completa. I cilindri da utilizzare devono essere designati specificatamente per il refrigerante recuperato e devono essere etichettati per quel refrigerante (ossia dei cilindri speciali per il recupero di quel refrigerante). I cilindri devono essere forniti di valvola di sicurezza e di valvole di intercettazione in buone condizioni. I cilindri di recupero vuoti vanno svuotati e, se possibile, raffreddati prima del recupero.

L'attrezzatura di recupero deve essere in buone condizioni, deve essere fornita di relative istruzioni e deve essere idonea al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere disponibile un set di bilance calibrate in buone condizioni. I tubi devono essere completi di giunti di disconnessione senza perdite e in buone condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, controllare che funzioni, che sia stata regolarmente sottoposta a manutenzione e che i componenti elettrici associati siano sigillati per evitare l'ignizione in caso di rilascio di refrigerante. Nel dubbio, consultare il produttore.

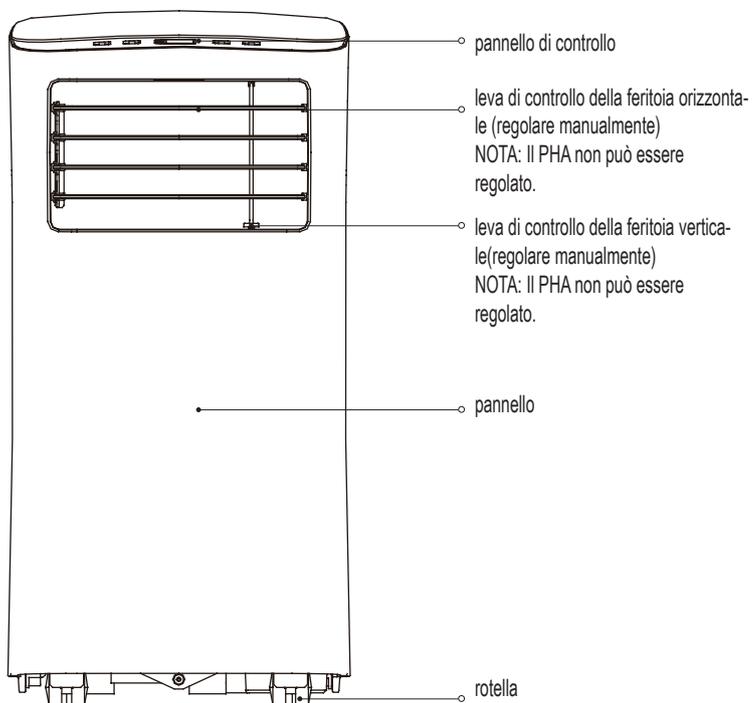
Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore del refrigerante nel proprio cilindro di recupero e deve essere predisposta un'appropriata nota per lo Smaltimento dei Rifiuti. Non mescolare i refrigeranti nelle unità di recupero e soprattutto mai nei cilindri. Se si devono rimuovere compressori o olii per compressore, assicurarsi che siano stati svuotati ad un livello accettabile per garantire che non sia rimasto refrigerante infiammabile all'interno del lubrificante. Il processo di svuotamento deve essere eseguito prima di restituire il compressore ai fornitori. L'unico modo per accelerare questo processo è scaldando elettricamente il corpo del compressore. Il drenaggio dell'olio dal sistema deve essere eseguito in sicurezza.

Nota sui gas fluorurati

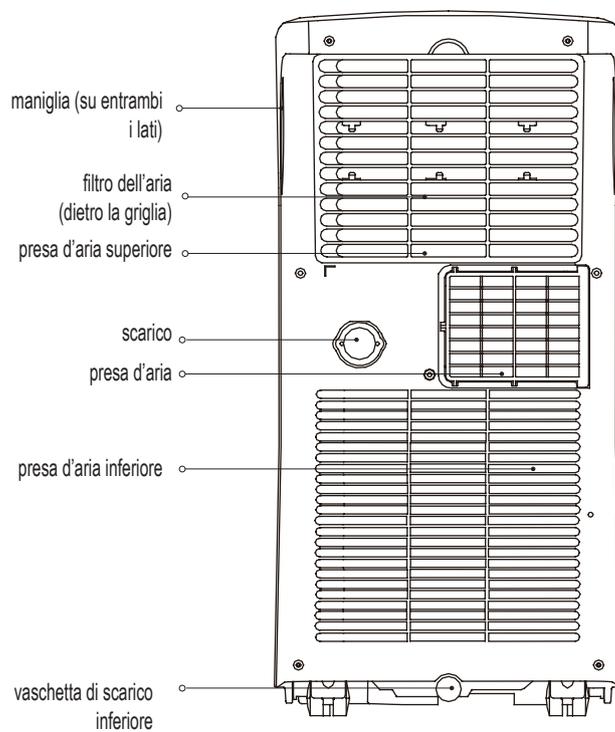
-I gas fluorurati ad effetto serra sono contenuti in comparti sigillati ermeticamente. Per informazioni specifiche sul tipo, e sulla quantità di CO<sub>2</sub> equivalente in tonnellate del gas fluorurato ad effetto serra (su alcuni modelli), fare riferimento all'etichetta presente sull'apparecchio stesso. -L'installazione, l'assistenza, la manutenzione e la riparazione di questo apparecchio devono essere eseguite sempre da un tecnico certificato.

-La disinstallazione e il riciclaggio del prodotto devono essere eseguiti da un tecnico certificato.

# Preparazione

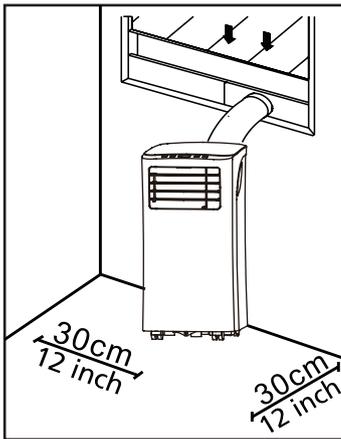


davanti

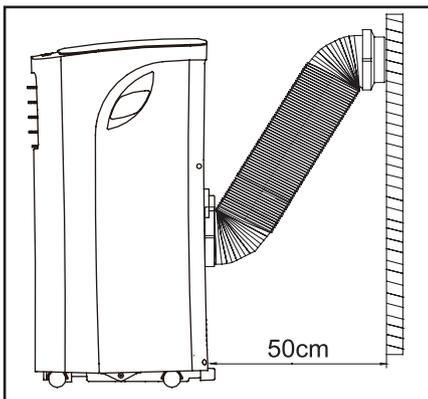


retro

## Installazione



### Modalità di installazione consigliata



La posizione dell'installazione dovrebbe soddisfare i seguenti requisiti:

Assicurarsi che l'installazione avvenga su una superficie piana per evitare l'insorgere di rumori e vibrazioni.

L'apparecchio deve essere installato vicino ad una presa con messa a terra e la Vaschetta di Raccolta (che si trova sul retro dell'apparecchio) deve essere di facile accesso.

L'apparecchio deve essere posto ad almeno 30cm (12") di distanza dalla parete più vicina per garantire il corretto funzionamento del condizionatore.

NON coprire le entrate, le uscite o il ricevitore del segnale del telecomando, per evitare danni all'apparecchio.

NOTA:

e immagini nel manuale sono solo a scopo dimostrativo. Il tuo apparecchio potrebbe essere leggermente diverso.

Considerare l'aspetto reale.

L'apparecchio può essere controllato attraverso il pannello di controllo o con il telecomando. Questo manuale non include le istruzioni per il telecomando, per dettagli sul telecomando, vedere il "Manuale del telecomando" fornito insieme all'apparecchio.

In caso sussistano rilevanti differenze fra il "Manuale di Istruzione" e il "Manuale del Telecomando" rispetto alla descrizione delle funzioni, prevale la descrizione nel "Manuale di istruzione."

### Attrezzi necessari

Cacciavite medio Philips; -Metro o righello; -Coltello o forbici; -Seghetto (facoltativo, serve per accorciare l'adattatore per la finestra in caso di finestre strette)

### Accessori

Controlla la dimensione della finestra e scegli il cursore più adatto

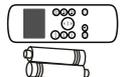
#### Nord America

Componente	Descrizione	Quantità	Componente	Descrizione	Quantità
	Adattatore	1 pezzo		Bullone	1 pezzo
	Tubo di scarico	1 pezzo		Staffa di sicurezza e vite	1 set
	Adattatore per finestra scorrevole	1 pezzo		Tubo di scarico	1 pezzo
	Cursore per Finestra A	1 pezzo		Cursore per Finestra C (facoltativo)	1 pezzo
	Cursore per Finestra B	1 pezzo		Bullone (facoltativo)	1 pezzo
	Guarnizione A (Adesiva)	2 pezzo		Guarnizione A (Adesiva) (facoltativa)	2 pezzo
	Guarnizione B (Adesiva)	2 pezzo		Guarnizione B (Adesiva) (facoltativa)	2 pezzo
	Guarnizione C (Non-Adesiva)	1 pezzo		Guarnizione C (Non-Adesiva) (facoltativa)	1 pezzo
	Telecomando e batterie	1 set			

NOTA: Gli articoli con \* sono facoltativi. Potrebbero esserci leggere variazioni sul design.

# Installazione

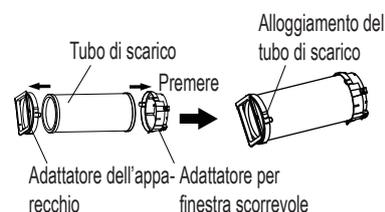
## Altre Regioni

Componente	Descrizione	Quantità	Componente	Descrizione	Quantità
	Adattatore	1 pezzo	 *	Bullone	1 pezzo
	Tubo di scarico	1 pezzo	 *	Staffa di sicurezza e vite	1 set
 *	Adattatore per finestra scorrevole	1 pezzo		Tubo di scarico	1 pezzo
 *	Adattatore di scarico a parete A (solo per installazione a parete)	1 pezzo	 *	Guarnizione C (Non-Adesiva)	1 pezzo
 *	Adattatore di scarico a parete B (con cappuccio) (solo per installazione a parete)	1 pezzo	 *	Guarnizione A (Adesiva)	2 pezzo
 *	Vite e ancora (solo per installazione a parete)	4 set	 *	Guarnizione B (Adesiva)	2 pezzo
 *	Cursore per Finestra A	1 pezzo		Telecomando e batterie	1 set
 *	Cursore per Finestra B	1 pezzo			

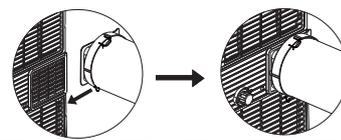
NOTA: Gli articoli con \* sono facoltativi Potrebbero esserci leggere variazioni sul design.

### Kit per installazione a finestra

Primo passo: Preparazione per l'alloggiamento del tubo di scarico Far entrare il tubo di scarico nell'adattatore del cursore finestra e nell'adattatore dell'apparecchio, bloccarlo automaticamente mediante le fibbie elastiche degli adattatori.

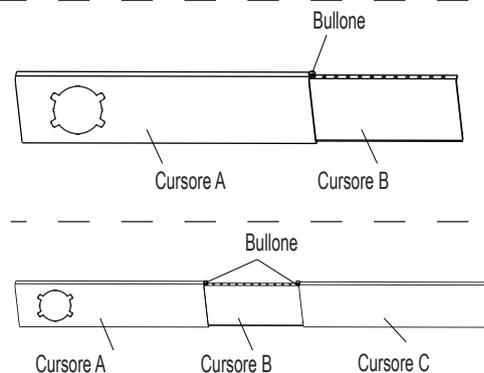


Secondo passo: Installazione del tubo di scarico sull'apparecchio Far entrare il tubo di scarico nell'uscita dell'aria dell'apparecchio seguendo la direzione della freccia.



### Terzo passo: Preparazione del cursore regolabile della finestra

1. A seconda della dimensione della finestra, sarà necessario regolare le dimensioni del cursore.
2. Se per via della sua lunghezza la finestra richiede due cursori, utilizzare il bullone per fissarli, una volta che siano stati regolati alla lunghezza corretta.
3. Per alcuni modelli, qualora la lunghezza della finestra richiedesse tre cursori (facoltativi), sarà necessario utilizzare due bulloni per fissarli una volta che siano stati regolati alla lunghezza corretta.



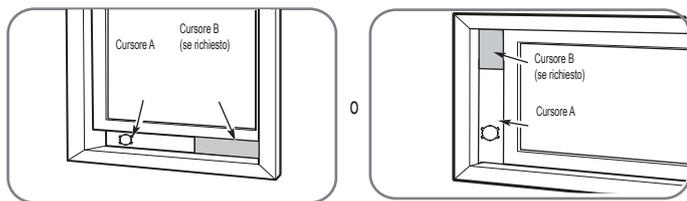
## Installazione

Note: Una volta preparati il tubo di scarico e il cursore regolabile, scegliere uno dei seguenti metodi di installazione.

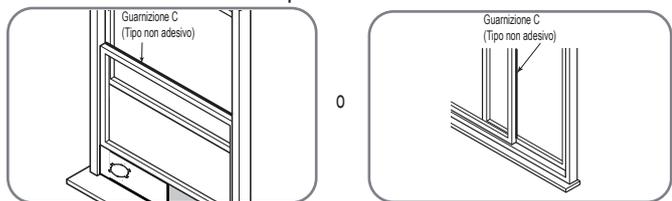
Metodo 1: Installazione su Finestre tipo Vasistas o scorrevoli (facoltativo)



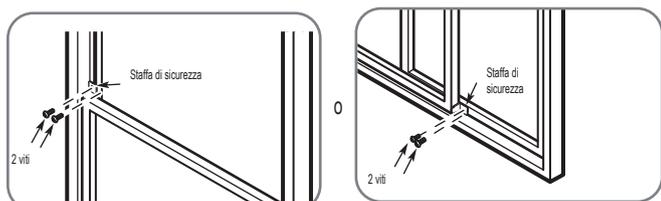
1. Tagliare delle strisce adesive A e B della lunghezza appropriata e fissarle al telaio e infissi della finestra come mostrato.



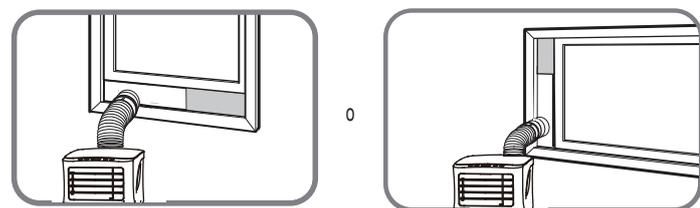
2. Inserire il cursore nell'apertura.



3. Tagliare una striscia di guarnizione non adesiva C in modo che corrisponda alla larghezza della finestra. Inserire la guarnizione tra il vetro e la cornice della finestra per evitare che aria e insetti entrino nella stanza.



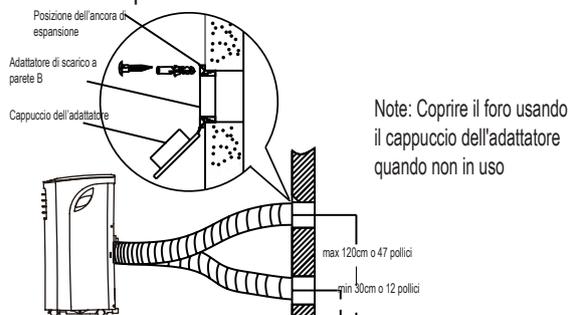
4. Se si vuole, installare la staffa di sicurezza con 2 viti come mostrato.



5. Inserire l'adattatore nel foro della finestra.

Metodo 2: Installazione a parte (facoltativa)

1. Praticare un foro di 125 mm (4,9 pollici) nella parete per l'adattatore di scarico a parete B.
2. Fissare l'adattatore di scarico a parete B alla parete utilizzando le quattro ancore e viti fornite nel kit.
3. Collegare il tubo di scarico (con l'adattatore di scarico a parete A) all'adattatore di scarico a parete B.



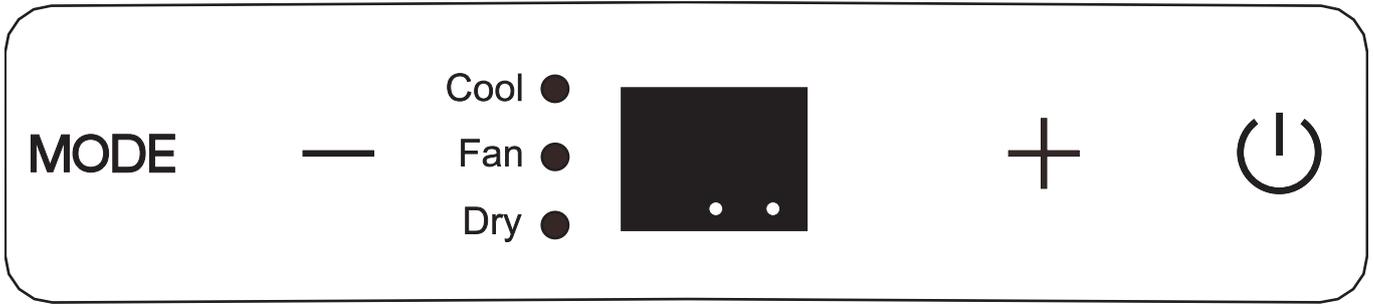
Note: Per garantire il corretto funzionamento NON iperestendere né piegare il tubo. Assicurarsi che non vi siano ostacoli in prossimità dell'uscita d'aria del tubo di scarico (in un raggio di 500mm) perché il sistema di scarico funzioni correttamente. Tutte le illustrazioni in questo manuale sono a puro scopo dimostrativo.

Il tuo condizionatore potrebbe essere leggermente diverso. Considerare l'aspetto reale.

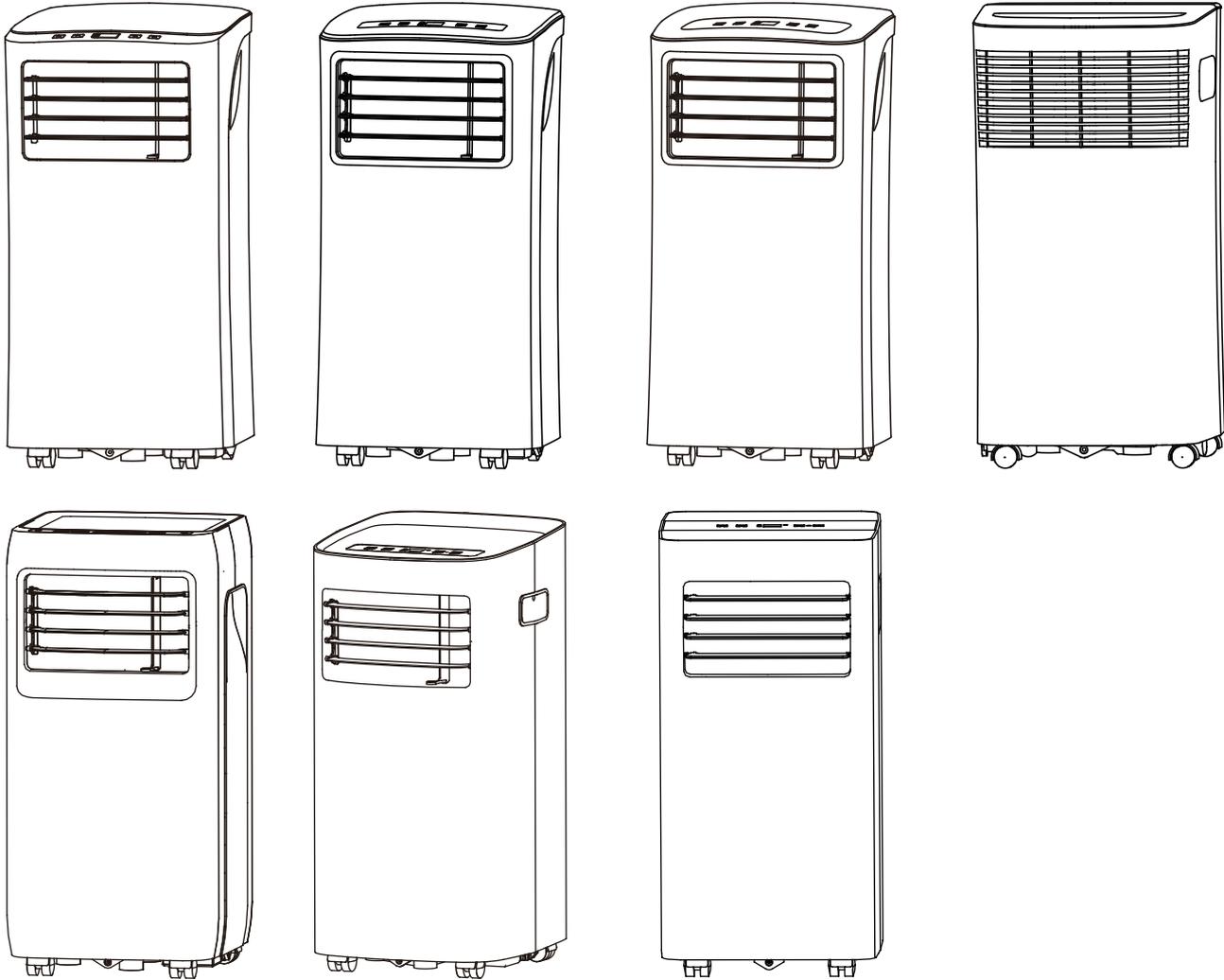


# Funzionamento

Pannello di controllo



NOTA: L'apparecchio che hai acquistato potrebbe avere il seguente aspetto:



## Funzionamento

### MODE Tasto MODE

Seleziona la modalità di funzionamento appropriata. Ogni volta che viene premuto il tasto, viene selezionata una modalità in una sequenza che va da COOL, FAN e DRY. La spia della modalità si illumina in corrispondenza delle diverse impostazioni di modalità.

NOTA: Nelle modalità sopra elencate, l'apparecchio mette automaticamente in funzione la velocità automatica della ventola. Si può impostare la velocità della ventola solo dal telecomando in modalità COOL e FAN.

### - + Tasti Su (+) e Giù (-)

Usati per regolare (aumentare/abbassare) l'impostazione della temperatura con incrementi di 1°C/2°F (o 1°F) in un intervallo compreso tra i 30°C/88°F (o 86°F).

NOTA: Il pannello è in grado di visualizzare la temperatura in gradi Fahrenheit o gradi Celsius. Per passare da uno all'altro, premere e tenere premuti tasti Su e Giù contemporaneamente per 3 secondi.

### ⏻ Tasto di accensione

Tasto di accensione/spegnimento.



Energia spia

Spia della modalità  
Timer (impostata  
unicamente dal  
telecomando)

### Display a LED

Mostra la temperatura impostata nella modalità di raffreddamento. Mostra la temperatura dell'ambiente nella modalità DRY e FAN.

Mostra i codici di errore:

E1 - Errore del sensore della temperatura dell'ambiente. E2 - Errore del sensore della temperatura dell'evaporatore. E4 - Errore di comunicazione del display. EC - Malfunzionamento del rilevamento di perdite di liquido refrigerante (solo in alcuni modelli).

Mostra i codici di protezione:

P1 - La vaschetta inferiore è piena - Collegare il tubo di scarico e scaricare l'acqua di condensa. Se la protezione si ripete, contattare l'assistenza.

Note: Quando si verifica una delle suddette disfunzioni, spegnere l'unità e verificare la presenza di eventuali ostruzioni. Riavviare l'unità, se il malfunzionamento è ancora presente, spegnere l'unità e scollegare il cavo di alimentazione. Contattare il produttore o il personale di assistenza o una persona qualificata per l'assistenza.

## Installazione del tubo di scarico

Il tubo di scarico e l'adattatore devono essere installati o rimossi a seconda della modalità di uso.

Per la modalità COOL si deve installare il tubo di scarico.

Per la modalità FAN o DRY si deve rimuovere il tubo di scarico.

## Istruzioni di funzionamento

### Funzione COOL

Premi il tasto "MODE" finché non si accende la spia "COOL"

Premi il tasto di ADJUST "+" o "-" per scegliere la temperatura desiderata. La temperatura può essere impostata con un intervallo di 17°C~30°C/62°F~88°F (o 86°F).

Premi il tasto "FAN SPEED" sul telecomando per selezionare la velocità del ventilatore.

### Funzione Deumidificatore

Premi il tasto "MODE" finché non si accende la spia "DRY"

In questa modalità non è possibile regolare la velocità del ventilatore o la temperatura. Il motore del ventilatore funziona a BASSA velocità.

Per un effetto deumidificante ideale tenere finestre e porte chiuse.

Non mettere il condotto fuori dalla finestra.

### Funzione FAN

Premi il tasto "MODE" finché non si accende la spia "FAN"

Premere il tasto "FAN SPEED" del telecomando per selezionare la velocità del ventilatore. La temperatura non può essere regolata.

Non mettere il condotto fuori dalla finestra.

## Funzionamento

Altre caratteristiche

Funzionalità SLEEP/ECO

Questa funzionalità può essere attivata SOLO da telecomando. Per attivare la modalità SLEEP, la temperatura impostata aumenterà di 1°C/2°F (o 1°F) in 30 minuti. La temperatura impostata aumenterà poi di un altro 1°C/2°F (o 1°F) dopo ulteriori 30 minuti. Questa nuova temperatura sarà mantenuta per 7 ore prima di ritornare alla temperatura impostata originariamente.

Questo pone fine alla modalità Sleep e l'apparecchio riprenderà a funzionare programmato originariamente. **NOTA:** Questa funzione non è disponibile nelle modalità FAN e DRY.

Funzione FOLLOW ME/TEMP SENSING (facoltativa)

**NOTA:** Questa funzionalità può essere attivata SOLO da telecomando. Il telecomando ha funzione di termostato remoto che consente il controllo preciso della temperatura laddove si trova. Per attivare la funzione Follow Me / Temp Sensing, puntare il telecomando verso l'apparecchio e premere il tasto Follow Me / Temp Sensing. Il telecomando invierà questo segnale al condizionatore fino a che non si preme nuovamente il pulsante Follow Me / Temp Sensing. Se l'apparecchio non riceve il segnale Follow Me / Temp Sensing durante un intervallo di 7 minuti, l'apparecchio uscirà dalla modalità Follow Me / Temp Sensing. **NOTA:** Questa funzione non è disponibile nelle modalità FAN e DRY.

AUTO-RESTART (solo su alcuni modelli)

Se l'apparecchio si spegne inaspettatamente per mancanza di corrente, si riavvierà automaticamente al ripristino della corrente, con l'impostazione della funzione precedente.

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

Regolazione manuale della direzione del flusso d'aria:

- La feritoia può essere posta manualmente nella posizione desiderata. -Non collocare oggetti pesanti o altri carichi sulla feritoia, in quanto potrebbe causare danni all'apparecchio.
- Assicurarsi che la feritoia sia completamente aperta in modalità riscaldamento.

- Mantenere la feritoia completamente aperta durante il funzionamento.

ATTENDERE 3 MINUTI PRIMA DI RIPRENDERE IL FUNZIONAMENTO

Dopo che l'apparecchio si è spento, non può essere riavviato per un intervallo di 3 minuti. Si tratta di una misura di protezione. L'apparecchio ricomincerà a funzionare automaticamente dopo 3 minuti.

Scarico dell'acqua.

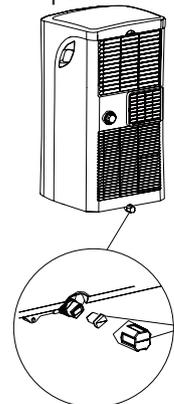
In modalità di deumidificazione, rimuovere il tappo di drenaggio dal retro dell'apparecchio, installare il connettore di scarico (mender femmina universale 5/8") con tubo da 3/4" (acquistato separatamente). Per i modelli senza il connettore di scarico, attaccare semplicemente il tubo al foro. Posizionare l'estremità del tubo direttamente sopra lo scarico nel pavimento.



**NOTA:** Assicurarsi che il tubo sia saldamente connesso per prevenire perdite. Direzionare il tubo verso lo scarico, assicurandosi che non ci siano pieghe nel tubo che impediscano all'acqua di scorrere. Posizionare l'estremità del tubo nello scarico e assicurarsi che l'estremità del tubo sia posizionata più in basso per consentire all'acqua di fluire facilmente. Quando il tubo di scarico continuo non è in uso, assicurarsi che il tappo dello scarico e la manopola siano installati saldamente per evitare perdite.

Quando il livello dell'acqua della vaschetta inferiore raggiunge un livello prestabilito, l'apparecchio emette un beep per 8 volte, e il display digitale mostra il codice "P1". In questo momento il processo di condizionatore/deumidificatore si fermerà immediatamente. Il motore della ventola, tuttavia, continuerà a funzionare (ed è normale). Sposta con attenzione l'apparecchio verso il luogo di scarico, rimuovi il tappo di scarico inferiore e lascia scaricare l'acqua di condensa. Riposiziona il tappo di scarico inferiore e riavvia l'apparecchio fino a che il simbolo "P1" non sarà spento. Se l'errore persiste, contattare l'assistenza.

**NOTA:** Assicurati di aver riposizionato saldamente il tappo dello scarico inferiore per evitare perdita durante l'uso.



## Manutenzione

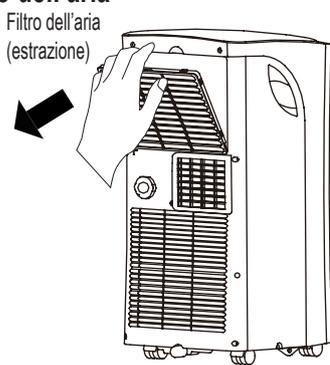
### Avvertenza

Staccare sempre la spina dell'apparecchio prima di eseguire interventi di pulizia o di manutenzione.

NON usare liquidi o prodotti chimici infiammabili per pulire l'apparecchio. NON lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Così facendo si incorre in rischio elettrico.

NON utilizzare la macchina se la fonte di alimentazione elettrica è stata danneggiata durante la pulizia. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, sostituirlo con un nuovo cavo fornito dal produttore.

### Pulizia del filtro dell'aria



Rimuovere il filtro dell'aria

### Attenzione:

NON mettere in funzione l'apparecchio senza filtro perché sporcizia e lanugine potrebbero ostruirla e ridurne le prestazioni.

Consigli per la manutenzione

Assicurati di pulire il filtro ogni 2 settimane per prestazioni ottimali. La vaschetta dell'acqua di condensa dovrebbe essere svuotata quando si verifica l'errore P1, e sempre prima dello stoccaggio per evitare il formarsi di muffe.

In case con animali domestici, sarà necessario pulire periodicamente la griglia per evitare l'ostruzione del flusso d'aria a causa dei peli degli animali.

### Pulizia dell'apparecchio

Pulire l'apparecchio con un panno umido e privo di lanugine e un detersivo neutro. Asciuga l'apparecchio con un panno asciutto e privo di lanugine.

Conservare l'apparecchio quando non in uso.

Svuotare il vassoio di raccolta dell'acqua di condensa dell'apparecchio secondo le istruzioni riportate nella seguente sezione.

Fai funzionare l'apparecchio in modalità FAN per 12 ore in una stanza riscaldata per prevenire la formazione di muffa.

Spegni l'apparecchio e stacca la spina.

Pulire il filtro dell'aria seguendo le istruzioni nella sezione precedente. Rimontare il filtro lavato e asciugato prima di mettere via l'apparecchio.

Rimuovere le batterie dal telecomando.

Assicurati di conservare l'apparecchio in un locale fresco e al riparo dalla luce. L'esposizione diretta al sole o al calore estremo possono ridurre la vita utile dell'apparecchio.

NOTA: Il mobiletto e la parte anteriore possono essere spolverati con un panno privo di olio o lavati con un panno inumidito in una soluzione di acqua tiepida e detersivo delicato per lavastoviglie. Risciacquare abbondantemente e asciugare. Non usare mai detersivi aggressivi, cera o smalto nella parte frontale del mobiletto. Assicurati di strizzare l'acqua in eccesso dal panno prima di pulire i tasti.

L'eccesso di acqua all'interno o attorno ai tasti può causare danni all'apparecchio.

## Diagnosi dei guasti

Si prega di fare un check dell'apparecchio seguendo il seguente modulo prima di contattare l'assistenza:

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non si accende quando si preme il tasto ON/OFF	Codice di Errore P1	La vaschetta dell'acqua di condensa è piena. Spegnerne l'apparecchio, svuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua di condensa e riavviare l'apparecchio.
	In modalità COOL: la temperatura dell'ambiente è minore di quella impostata.	Resettare la temperatura
L'apparecchio non raffredda bene	Il filtro dell'aria è ostruito dalla polvere o da peli di animali	Spegnerne l'apparecchio e pulire il filtro secondo le istruzioni
	Il tubo di scarico non è collegato o è ostruito	Spegnerne l'apparecchio, scollegare il tubo, controllare se vi sono ostruzioni e ricollegare il tubo
	L'apparecchio ha un livello basso di liquido refrigerante	Contattare l'assistenza per esaminare l'apparecchio e riporre il liquido refrigerante
	L'impostazione della temperatura è troppo alta	Diminuire la temperatura impostata
	Le finestre e le porte della stanza sono aperte	Assicurati che porte e finestre siano chiuse
	L'ambiente è troppo grande	Fare un controllo dell'area di raffreddamento
	Ci sono fonti di calore nella stanza	Rimuovere le fonti di calore, se possibile
L'apparecchio è rumoroso e vibra eccessivamente	Il pavimento non è piano	Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta e piana
	Il filtro dell'aria è ostruito dalla polvere o da peli di animali	Spegnerne l'apparecchio e pulire il filtro secondo le istruzioni
L'apparecchio fa un rumore gorgogliante	Questo rumore è causato dal flusso del liquido refrigerante all'interno dell'apparecchio	È normale

## | Note di progettazione e conformità

### Avviso di progettazione

Il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso al fine del miglioramento del prodotto. Consultare il distributore o il produttore per ulteriori dettagli.

Eventuali aggiornamenti del manuale verranno caricati sul sito Web del servizio, si prega di verificare la versione più recente.

### Informazione nella categoria energetica

La categoria energetica per questo apparecchio si basa su un'installazione che utilizza un tubo di scarico non esteso senza l'adattatore del cursore a finestra o l'adattatore di scarico a parete A (come mostrato nella sezione Installazione di questo manuale). Allo stesso tempo, l'apparecchio deve operare in modalità COOL e settato su HIGH FAN nel telecomando.

### Range di temperatura dell'apparecchio

Modalità	Range di temperatura
Raffreddamento	17-35°C (62-95°F)
Deumidificatore	13-35°C (55-95°F)
Calore (modalità pompa di calore)	5-30°C (41-86°F)
Calore (modalità riscaldamento elettrico)	≤ 30°C (86°F)

## | Nota

Quando si usa l'apparecchio nei paesi Europei è necessario seguire le seguenti informazioni:

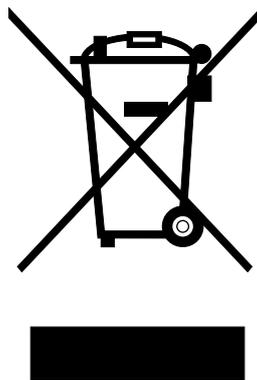
**SMALTIMENTO:** Non gettare questo prodotto fra i rifiuti indifferenziati. È necessario smaltire questo apparecchio separatamente fra i rifiuti speciali.

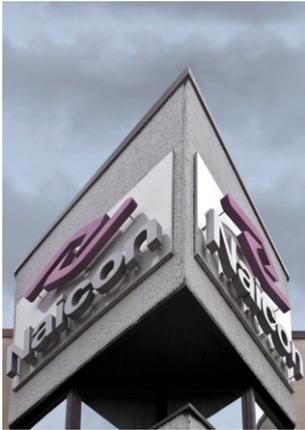
È vietato gettare questo apparecchio nei rifiuti domestici.

Per lo smaltimento, ci sono diverse possibilità:

- A) Il comune dispone di sistemi di raccolta che prevedono lo smaltimento dei rifiuti elettronici che non suppongono nessun costo per l'utente.
- B) Al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto, il rivenditore ritirerà il vecchio prodotto gratuitamente.
- C) Il produttore ritirerà il vecchio apparecchio per lo smaltimento senza nessun costo per l'utente.
- D) Dato che i vecchi prodotti contengono parti ancora utilizzabili, possono essere venduti ai commercianti di rottami metallici.

Gettare rifiuti nei boschi e nelle zone naturali mette a repentaglio la tua salute a causa delle sostanze pericolose che possono infiltrarsi nelle acque sotterranee e raggiungere la catena alimentare.





Naicon SRL - Via il Caravaggio, 25 - Trecella  
I-20060 Pozzuolo Martesana - Milano (Italy)  
Tel. +39 02.95.003.1 Fax +39 02.95.003.313  
www.naicon.com - e-mail: naicon@naicon.com

